

Anonimizirana različica

Prevod

C-463/19 - 1

Zadeva C-463/19

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

18. junij 2019

Predložitveno sodišče:

Conseil de prud'hommes de Metz (Francija)

Datum predložitvene odločbe:

15. maj 2019

Tožeča stranka:

Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie de la Moselle

Tožena stranka:

Caisse primaire d'assurance maladie de Moselle

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

SODBA z dne 15. maja 2019

**SYNDICAT CFTC DU PERSONNEL DE LA
CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE LA MOSELLE**

[...] (ni prevedeno)

57000 METZ

[...] (ni prevedeno)

TOŽEČA STRANKA,

**CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE MOSELLE**

[...] (ni prevedeno)

57751 METZ [...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

TOŽENA STRANKA,

**MISSION NATIONALE DE CONTROLE ET
D'AUDIT DES ORGANISMES DE
SECURITE SOCIALE** (nacionalna misija za

nadzor in revizijo organov socialne varnosti)

[...] (ni prevedeno)

54035 NANCY [...] (ni prevedeno),

ki se postopka ni udeležila in ni bila zastopana,

INTERVENIENTKA,

[SESTAVA SODIŠČA] [...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

POSTOPEK

– Datum prejema zahtevka: 27. december 2017

[...] (ni prevedeno)

Odločba izdana [...] (ni prevedeno)

15. MAJA 2019

Syndicat CFTC de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle (sindikatska francoske konfederacije krščanskih delavcev za osebje osrednjega zavoda za zdravstveno zavarovanje v departmaju Moselle) je z začetnim procesnim aktom z dne 27. decembra 2017 pri [Conseil de Prud'hommes de Metz (delovno sodišče v Metz)] vložil tožbo proti Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle (osrednji zavod za zdravstveno zavarovanje v departmaju Moselle) [...] (ni prevedeno).

Syndicat CFTC de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle predlaga Conseil de Prud'hommes (delovno sodišče), naj:

[...] (ni prevedeno)

ODLOČI, da je odločitev CPAM de la Moselle, da g. CY zavrne dopust iz člena 46 CCN (nacionalna kolektivna pogodba), diskriminatorna;

NALOŽI CPAM de la Moselle, naj g. CY plača odškodnino v višini 4661,83 EUR;

NALOŽI CPAM de la Moselle, naj za leto 2016 prilagodi plačo, tako da jo uskladi s plačami delavcev organa, za katere se uporablja člen 46 nacionalne kolektivne pogodbe;

po potrebi naj na podlagi člena 267 PDEU

Sodišču Evropske unije POSTAVI to vprašanje:

„Ali je treba Direktivo 2006/54/ES z vidika členov 8 in 157 PDEU, splošnih načel prava Unije glede enakega obravnavanja in prepovedi diskriminacije ter člena 20, člena 21(1) in člena 23 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah razlagati tako, da s svojega stvarnega področja uporabe izključuje določbe člena 46 francoske nacionalne kolektivne pogodbe za organe socialne varnosti, ki trimesečni dopust s

polovično plačo ali enoinpolmesečni dopust s polno plačo in enoletni dopust brez plače po materinskem dopustu pridržuje za delavke teh organov, ki same vzgajajo otroke?“

[...] (ni prevedeno)

NALOŽI CPAM de la Moselle, naj Syndicat CFTC plača [nadomestilo za odvetniške stroške] in [...] (ni prevedeno) stroške.

Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle odgovarja in Conseil de Prud'hommes (delovno sodišče) predlaga, naj:

primarno:

ODLOČI, da so vsi zahtevki, ki jih je Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle vložil proti CPAM de la Moselle, nedopustni;

podredno:

ODLOČI, da odločitev CPAM de la Moselle, da g. CY zavrne poseben dopust iz člena 46 nacionalne kolektivne pogodbe za osebje organov socialne varnosti, absolutno ni diskriminatorna;

ZAVRNE vse zahtevke, ki jih je Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle za račun g. CY vložil proti CPAM de la Moselle;

ZAVRNE predlog Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle, naj se Sodišču Evropske unije postavi vprašanje za predhodno odločanje;

ZAVRNE predlog Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle za plačilo [nadomestila za odvetniške stroške];

NALOŽI Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle, naj CPAM de la Moselle plača [nadomestilo za odvetniške stroške];

NALOŽI Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle plačilo vseh stroškov.

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno) [faze postopka]

DEJANSKO STANJE, ZAHTEVE IN TRDITVE STRANK

Tožeča stranka navaja:

Syndicat CFTC predlaga Conseil de prud'hommes (delovno sodišče), naj odloči, da se odločitev CPAM de la Moselle, da se za g. CY ne uporabijo določbe

člena 46 nacionalne kolektivne pogodbe za osebje organov socialne varnosti, ki določa dopust za vzgojo otroka, ne uporabi, ker je diskriminatorna, in naj CPAM de la Moselle naloži, naj zanj uporabi navedene določbe. Syndicat vlaga pravno sredstvo na podlagi člena L.1134-2 code du travail (zakonik o delovnih razmerjih), ki določa:

„Predstavniške sindikalne organizacije, ki delujejo na nacionalni ali departmajski ravni ali na ravni skupnosti v čezmorskih departmajih, v skupnostih Saint-Barthélemy in Saint-Martin ali v podjetju, lahko vložijo vsa pravna sredstva, ki izhajajo iz uporabe določb poglavja II.

Ta pravna sredstva lahko vložijo v korist kandidata za delovno mesto, pripravništvo ali obdobje usposabljanja v podjetju ali v korist delavca pod pogoji iz člena L.1134-1. Sindikalni organizaciji ni treba dokazati, da ima pooblastilo zadevne osebe. Zadostuje, da je bila ta oseba pisno opozorjena na to pravno sredstvo in da temu ni nasprotovala v 15 dneh od datuma, ko jo je sindikalna organizacija obvestila, da namerava vložiti pravno sredstvo.

Zadevna oseba lahko vedno intervenira v postopku, ki ga je začel sindikat.“

G. CY je zaposlen v CPAM de la Moselle, kjer opravlja naloge kontrolorja prejemkov kategorije zaposleni ali kader, nivo 03S po nacionalni kolektivni pogodbi. Ima hčerko, rojeno 5. aprila 2016, za katero ni mogel uporabiti dopusta za vzgojo iz člena 46 z obrazložitvijo, da je ta ugodnost namenjena ženskam.

Na zahtevo Syndicat CFTC za razširitev tega besedila na delavce je vodstvo CPAM de la Moselle pojasnilo, da „*dobesedna uporaba člena 46 pomeni, da se dopust iz kolektivne pogodbe v okviru materinstva odobri samo materi (izraz ‚delavka‘ je v ženski obliki). Oče ga torej ne more uporabiti. Ta člen ni diskriminatoren, ker je člen 46 podreden členu 45, ki velja samo za ženske. Ker se člen 45 ne more uporabiti za moškega, ta ne more biti upravičen do uporabe člena 46.*“

Syndicat CFTC trdi, da ta odgovor temelji na napačni razlagi besedila in je značilen za diskriminacijo na podlagi spola, ki je prepovedana tako s pravom Evropske unije kot s francoskim delovnim pravom.

Torej ni točno trditi, da je člen 46 podreden členu 45.

Člen 46 ni povezan s fiziološkim preudarkom tako kot člen 45, ki se nanaša na dopust, povezan z nosečnostjo in materinstvom in ki daje pravico do 16-tedenskega dopusta kot zakonskega dopusta.

Uporaba člena 46 nacionalne kolektivne pogodbe s strani CPAM de la Moselle ustvarja dvojno diskriminacijo:

– za delavce:

Delavci in delavke, oče ali mati, so namreč enaki, kar zadeva breme vzgoje otrok. Delavci v CPAM bi torej morali biti zato upravičeni do enake ugodnosti (to je, da lahko čas namenijo vzgoji svojega otroka).

– za otroka:

Člen 46 se nanaša na otroka, rojenega v zakonski zvezi, ali otroka, rojenega zunaj zakonske zveze, medtem ko se člen 46a nanaša na posvojenega otroka. Vendar ti besedili otroka obravnavata različno glede na razmerje med starši in otroki:

Posvojeni otrok bo lahko upravičen do prisotnosti svojega očeta ali matere, medtem ko otrok, rojen v zakonski zvezi, ali otrok, rojen zunaj zakonske zveze, ne bo mogel koristiti prisotnosti svojega očeta.

Če je oče edini, ki dela v instituciji, bo glede na to, ali je otrok posvojen ali ne, samo oče posvojenega otroka upravičen do dopusta za vzgojo.

Tožena stranka odgovarja:

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno) [navedba razlogov nedopustnosti po nacionalnem pravu] Zato se Conseil de prud'hommes (delovno sodišče) primarno predlaga, naj odloči, da so vsi zahtevki, ki jih je podal Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle, nedopustni.

Podredno se Conseil de prud'hommes (delovno sodišče) predlaga, naj ugotovi, da je člen 46, ki določa trimesečni dopust s polovično plačo, enoinpolmesečni dopust s polno plačo ali enoletni dopust brez plače ter katerega uporabo za g. CY zahteva Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle, nesporno vključen v določbe kolektivne pogodbe v zvezi z materinstvom. Prvi odstavek člena 46 nacionalne kolektivne pogodbe za osebje organov socialne varnosti se izrecno sklicuje na dopust iz prejšnjega člena navedene pogodbe, to je iz člena 45, ki določa zakonski materinski dopust.

Glede na sodbo, ki jo je 21. septembra 2017 izdal senat za socialne zadeve Cour de cassation (kasacijsko sodišče), ni sporno, da delavec nikakor ne more zahtevati uporabe določb člena 46 nacionalne kolektivne pogodbe za osebje organov socialne varnosti.

Poleg tega se izkaže, da so vse trditve Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle v zvezi z domnevno diskriminacijo, ki naj bi se izvajala na podlagi otrokovega razmerja s starši, in to glede na to, ali je ta otrok rojen zunaj zakonske zveze ali posvojen, popolnoma brezpredmetne za konkretni spor, saj to sodišče odloča samo o diskriminaciji, ki naj bi se domnevno izvajala med delavkami in delavci, in to v zvezi z uporabo člena 46 nacionalne kolektivne pogodbe za osebje

organov socialne varnosti, in ne o diskriminaciji, ki naj bi se izvajala v škodo otroka glede na njegovo razmerje s starši, v tem primeru v zvezi z uporabo členov 46 in 46a navedene pogodbe.

Kar zadeva vprašanje za predhodno odločanje, Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle absolutno ne želi dobiti kakršne koli razlage zgoraj navedene evropske direktive, katere besedilo je sicer popolnoma jasno, temveč želi zgolj doseči nadnacionalno razglasitev ničnosti določb člena 46 nacionalne kolektivne pogodbe za osebje organov socialne varnosti, kot jih je uporabil senat za socialne zadeve Cour de cassation (kasacijsko sodišče), in to z vidika splošnih načel prava Evropske unije glede enakega obravnavanja in prepovedi diskriminacije.

Sodišče Evropske unije pa je večkrat imelo priložnost opozoriti, da ni pristojno za preverjanje združljivosti ali skladnosti nacionalnega prava, vključno s sodno prakso držav članic, s pravom Evropske unije. Sodišče Evropske unije prav tako ni pristojno za razlago nacionalnega prava in je opozorilo, da mora nacionalno pravo z vidika prava Evropske unije razlagati nacionalno sodišče.

Conseil de prud'hommes (delovno sodišče) tako ne more ugoditi predlogu, ki ga je pred izrekom odločitve podal Syndicat CFTC du Personnel de la CPAM de la Moselle, naj se Sodišču Evropske unije postavi vprašanje za predhodno odločanje.

V ZVEZI S TEM JE CONSEIL DE PRUD'HOMMES (DELOVNO SODIŠČE):

upoštevalo spis postopka, listine in priloge strank, ki so bile pravilno predložene v razpravo; upoštevalo začetno vlogo tožeče stranke z dne 21. decembra 2017;

upoštevalo predloge Syndicat CFTC du personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle z dne 18. junija 2018 [...] (ni prevedeno); upoštevalo predloge Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle z dne 8. oktobra 2018 [...] (ni prevedeno);

na katere se napotuje za obsežnejšo predstavitev dejanskega stanja in tožbenih razlogov na podlagi določb člena 455 code de procédure civile (zakonik o civilnem postopku).

Dopustnost

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno) [presoja dopustnosti]

Zato je Conseil de prud'hommes (delovno sodišče) odločilo, da je postopek skladen z določbami člena L.1134-2 code du travail (zakonik o delovnih razmerjih), in ugotovilo, da je tožba Syndicat CFTC du personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle dopustna.

Vprašanje za predhodno odločanje

Upoštevana je bila odločitev Cour de cassation (kasacijsko sodišče) z dne 21. septembra 2017, ki je s sodbo o „rešitvi spora“ odločilo, da je namen dopusta iz člena 46 kolektivne pogodbe „*dodeliti dodaten materinski dopust*“.

Upoštevale so se določbe člena 2 in člena 3(2) Pogodbe (o ustanovitvi Evropske skupnosti) in sodna praksa Sodišča Evropske unije, v skladu s katerimi je enakost moških in žensk „naloga“ in cilj Skupnosti, ki ima pozitivno obveznost, da jo spodbuja pri vseh svojih dejavnostih.

Upoštevala sta se člena 21 in 23 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, ki prav tako prepovedujeta vsakršno diskriminacijo zaradi spola ter zagotavljata pravico do enakega obravnavanja moških in žensk na vseh področjih, vključno z zaposlovanjem, delom in plačilom za delo.

Upošteval se je člen 267 PDEU, ki določa, da je „Sodišče Evropske unije [...] pristojno za predhodno odločanje o vprašanjih glede:

razlage Pogodb;

veljavnosti in razlage aktov institucij, organov, uradov ali agencij Unije.

Kadar se takšno vprašanje postavi kateremu koli sodišču države članice in če to sodišče meni, da je treba glede vprašanja sprejeti odločitev, ki mu bo omogočila izreči sodbo, lahko to vprašanje predloži v odločanje Sodišču.“

Glede na razpravo in predstavljene listine

je to sodišče odločilo, da pred izrekom odločitve Sodišču Evropske unije predloži to vprašanje:

„Ali je treba Direktivo 2006/54/ES z vidika členov 8 in 157 PDEU, splošnih načel prava Unije glede enakega obravnavanja in prepovedi diskriminacije ter člena 20, člena 21(1) in člena 23 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah razlagati tako, da s svojega stvarnega področja uporabe izključuje določbe člena 46 francoske nacionalne kolektivne pogodbe za organe socialne varnosti, ki trimesečni dopust s polovično plačo ali enoinpolmesečni dopust s polno plačo in enoletni dopust brez plače po materinskem dopustu pridržuje za delavke teh organov, ki same vzgajajo otroke?“

Zato je Conseil de prud'hommes (delovno sodišče) prekinilo odločanje o vsebinskih predlogih, ki jih je podal Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie.

IZ TEH RAZLOGOV JE

sodni odbor Conseil de prud'hommes de Metz (delovno sodišče v Metzu), oddelek za različne dejavnosti, ki je odločal na javni seji v kontradiktornem

postopku, pred izrekom odločitve, potem ko se je o zadevi posvetoval v skladu z zakonom,

UGOTOVIL, da je predlog Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie de la Moselle dopusten,

UGODIL predlogu Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie de la Moselle v zvezi z vprašanjem za predhodno odločanje,

ob upoštevanju člena 267 PDEU,

PREDLOŽIL Sodišču Evropske unije to vprašanje:

„Ali je treba Direktivo 2006/54/ES z vidika členov 8 in 157 PDEU, splošnih načel prava Unije glede enakega obravnavanja in prepovedi diskriminacije ter člena 20, člena 21(1) in člena 23 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah razlagati tako, da s svojega stvarnega področja uporabe izključuje določbe člena 46 francoske nacionalne kolektivne pogodbe za organe socialne varnosti, ki trimesečni dopust s polovično plačo ali enoinpolmesečni dopust s polno plačo in enoletni dopust brez plače po materinskem dopustu pridržuje za delavke teh organov, ki same vzgajajo otroke?“

Posledično je

PREKINIL odločanje o vsebinskih predlogih do odločitve Sodišča Evropske unije,

ODLOČIL, da se bo postopek nadaljeval na pobudo strank po sodbi Sodišča Evropske unije,

[...] (ni prevedeno)